

# ***I Concurso infantil de recogida de toponimia oral en La Valdería***

Si tienes menos de 14 años, te animamos a participar en este concurso de recogida de topónimos, es decir, te animamos a participar en nuestro concurso de recogida de los nombres de los lugares y de los elementos del paisaje que hay en tu localidad.

Para ello te proponemos que te conviertas en un pequeño o pequeña investigador/a y que te dirijas a una persona que sea una gran conocedora del territorio de tu pueblo porque haya vivido ahí durante muchos, muchos años. En adelante a esta persona la llamaremos "el / la informante".

La tarea consiste en pedir a esta persona que te cuente todos los nombres del territorio que pertenece a tu pueblo.

## *Pistas para hacer un buen trabajo*

### **Primera pista: Elige un/a buen informante que te vaya contando los lugares del pueblo.**

Un o una buen informante debe tener las siguientes características:

- Cuanto más mayor sea la persona, mejor te podrá informar sobre las formas tradicionales del habla y de los nombres de los lugares.
- Las personas mayores que hayan nacido y trabajado toda su vida en el pueblo, seguramente serán grandes conocedores del territorio y quienes mejor te puedan informar sobre los nombres de los lugares o de los elementos del paisaje.

En cambio, las personas que conozcan los nombres de los lugares a través de los mapas oficiales, algún libro o a través del catastro, probablemente no serán buenos informantes de los nombres tradicionales de los lugares.

### **Segunda pista: Conviértete en un/a buen investigador/a y escribe fielmente la forma en que la persona mayor pronuncia los topónimos.** Te proponemos unos ejemplos sobre cómo hacer bien tu trabajo de investigador:

- Si la persona mayor te habla de "*La puente la Fervienza*" no lo modifiques y escribas "*El puente de la Fervienza*", ya que se valorará tu fiel escritura a lo que escuchas.
- Cuando estés investigando los nombres de los roquedos, en algunos pueblos vas a descubrir que aparecen las palabras "*Peña*" y la palabra "*Piñéu*" (o "*Piñegu*") en el caso que seas del pueblo de "*Torneros/Torneiros*" o del pueblo de "*Morla/Molra*"). Un trabajo bien hecho recogerá fielmente lo que los informantes mayores pronuncien. De esta forma, si la persona mayor te dice que subían a "*la Peña la Raposa*", al "*Piñéu Grande*" o al "*Piñegu'l Zefréu*", intenta escribirlo tal cual lo escuches y no cambies el nombre a cosas parecidas a "*La peña de la zorra*", "*La Peña Grande*" o a la "*Peña del zefréo*".
- Otra cosa que nunca debes hacer es buscar los nombres de los lugares en los mapas ya publicados ya que en décadas anteriores no se tuvieron en cuenta los nombres tradicionales de los lugares. De esta forma, si la persona mayor te cuenta algo sobre el "*camino La Devesa*" o el "*Valle los Práos*" no escribas "*Camino la Dehesa*" o "*Valle de los prados*" porque lo hayas visto así escrito en un mapa.
- Si la persona mayor te habla sobre un lugar que hoy la gente lo conoce como "*La Barrera*", pero la gente de antes le llamaba "*La Barreira*", anótalo también en tu trabajo.
- En algunos lugares en que se hizo la concentración parcelaria te puedes encontrar con nombres de lugares o termaneras que ya no existen; si tu informante te los cuenta, puedes anotarlos indicándonos que ya no existe ese lugar.

### **Tercera pista: Sigue el modelo de presentación que te proponemos, y recuerda que cuanto más completo y extenso sea tu recopilatorio, mejor valoraremos tu esfuerzo.**

## ***Bases del concurso***

1. Puede participar en este concurso cualquier persona menor de 14 años con un trabajo de recogida de topónimos realizado por él mismo, es decir, no publicado anteriormente.
2. Cada participante puede presentar varios trabajos, siempre que correspondan al territorio de pueblos distintos.
3. Los trabajos presentados tienen que referirse a los pueblos de la comarca de La Valdería.
4. Se recogerá el mayor número posible de topónimos, incluyendo cualquier tipo: barrios del pueblo, molinos, puentes, ríos y arroyos, regueros, lagunas, tierras, prados, termaneras, montes, sierras, picos, peñas, fuentes.... Se valorará la variedad y el detalle en la recogida.
5. Los nombres de los lugares tienen que estar recogidos oralmente, es decir, escuchados a través de la palabra, entre la población natural del pueblo.
6. La presentación de los trabajos seguirá el formato propuesto en el modelo, siendo fundamentales los apartados *1.Datos básicos* y *2.Resultados de mi trabajo de investigación de la toponimia*.
7. Si el participante lo desea, puede incluir mapas, dibujos o fotografías que permitan la identificación y localización de los topónimos, así como historias, leyendas o anécdotas relacionadas con alguno de los topónimos conseguidos. El jurado valorará positivamente la inclusión de este tipo de materiales.
8. La diferencia de edad de los participantes será un factor considerado en la elección de los trabajos premiados.
9. El jurado estará formado por tres personas, escogidas entre miembros de El Teixu, expertos en lingüística y geografía, y estudiosos de La Valdería y comarcas vecinas, que no conocerán la autoría de los trabajos. El fallo del jurado es inapelable.
10. Los trabajos tienen que entregarse antes del día 4 de diciembre de 2018 en las dependencias del colegio Hernán de Castro de Castroalbón, o en las dependencias del colegio Antonio Justel de Castrocontrigo.
11. El resultado del concurso se conocerá el sábado 22 de diciembre durante la celebración de las VI Jornadas de Patrimonio Lingüístico y cultural (Lugar: Centro cultural de Nogarejas). Se otorgará, un primer premio, consistente en un lote de libros y de productos artesanos de la Valdería. El jurado puede establecer hasta tres segundos premios, que recibirán también libros y productos artesanos como premio. El premio puede declararse desierto.
12. Los participantes eximen a El Teixu de cualquier responsabilidad derivada del plagio o cualquier otra transgresión de la legislación vigente en la que pudieran incurrir.
13. Los autores de los trabajos enviados al concurso ceden los derechos de reproducción a El Teixu, a no ser que se manifieste explícitamente lo contrario.
14. La participación en este concurso supone la total aceptación de las bases.

*Organizador: El Teixu Rede pal Estudiu y Defensa de la Llingua Asturllionesa*

***www.elteixu.org***

# *1 Concurso infantil de recogida de toponimia oral en La Valdería*

## *1. Datos básicos*

*Nombre y apellidos:*

*Colegio:*

*Curso Escolar:*

*Localidad elegida para presentar al concurso:*

*¿Sabrías decirnos si hay otra manera de llamar al pueblo o si antiguamente la gente conocía al pueblo con otro nombre?:*

*¿Quién o quiénes fueron los informantes?*

# **1 Concurso infantil de recogida de toponimia oral en La Valdería**

## **2. Resultados de mi trabajo de investigación de la toponimia**

En este apartado recogerás todos los topónimos que hayas encontrado, ordenándolos en los siguientes apartados:

1. Nombre o nombres del pueblo
2. Barrios del pueblo.
3. Molinos.
4. Puentes.
5. Caminos.
6. Ríos y arroyos.
7. "Reguéiros".
8. Lagunas.
9. Fuentes.
10. Pozos.
11. Montes, picos o sierras.
12. Peñas, Piñeos o Piñegos.
13. Práos, veigas, tierras y termaneras.

(Añade tantas hojas como creas necesario)

# *1 Concurso infantil de recogida de toponimia oral en La Valdería*

## *3. Leyendas e historias de mi pueblo*

*Mientras investigabas los nombres de los lugares de tu pueblo ¿encontraste alguna leyenda, historia o anécdota relacionada con esos lugares?*

*En esta página puedes contárnosla.*

*¡Así ayudarás a que no se olvide para siempre!*

*(Añade tantas hojas como creas necesario)*

# *1 Concurso infantil de recogida de toponimia oral en La Valdería*

## *4. El mapa de mi pueblo*

*¿Te atreves a dibujarnos un mapa de tu pueblo?*

*En esta página puedes enseñarnos dónde están los picos, los montes, los ríos, las fuentes o las partes principales del territorio de tu pueblo. Sólo tienes que dibujar las casas en el centro de la página. Y alrededor de las casas, colocarnos los topónimos más importantes.*

*¡Así nos ayudarás a encontrarlos!*